

# Autumn in salt marsh

## 秋の塩性湿地

ウラギク

汽水域の池が偶然夢洲にできていた。そして貴重な植物がいつのまにか育っている。  
Brackish water wetlands formed by chance in Yumeshima.  
Rare plant species have grown.

ツツイトモ

リュウノヒゲモ



イカルチドリ



ハマシギ



トウネン



ムナグロ



セイタカシギ



アオアシシギ



ソリハシシギ



ダイサギ

夢洲は大阪湾、淀川河口に造成中の埋立地で、2025年に開催される大阪・関西万博の会場予定地です。夢洲は不毛の荒地ではなく、貴重な生きものの楽園であることをお知らせするために、このアルバムを作りました。  
2020年は国連生物多様性10年の最終年ですが、生物多様性愛知目標の達成は困難だとされています。「いのち輝く未来」を掲げる大阪・関西万博が、生きものの生息場所を奪うことなく、多くのいのちを輝かせることを願います。

夏原 由博（公益社団法人大阪自然環境保全協会代表）

Yumeshima is a reclaimed land under construction at the mouth of the Yodogawa River in Osaka Bay, and is scheduled to be the venue for World Expo 2025. We made this album to inform you that Yumeshima is not a barren wasteland, but a paradise of precious life. Although 2020 is the final year of the United Nations Decade on Biodiversity, achieving the Aichi Biodiversity Targets is considered difficult. We hope that World Expo 2025, which advocates "Designing shining future for our lives" will shine all life without depriving the habitat of living things.

Yoshihiro Natsuhara (Corporate representative of Nature Conservation Society of Osaka)

Nature Osaka

編集 : 公益社団法人 大阪自然環境保全協会  
Nature Conservation Society of Osaka  
住所 : 〒530-0041 大阪市北区天神橋1-9-13  
ハイム天神橋202  
1-9-13-202 Tenjinbashi, Kita-ku,  
Osaka-shi, Osaka-pref, Japan  
電話 : 06-6242-8720  
メール : office@nature.or.jp  
URL : http://www.nature.or.jp/



発行 : NPO地域づくり工房  
住所 : 〒398-0002長野県大町市仁科町3302  
電話 : 0261-22-7601  
メール : npo@omachi.org

助成 : 2019年度環境再生保全機構  
地球環境基金



夢洲フォトアルバム【2019秋-2020冬編】  
掲載写真はすべてこの期間に夢洲で撮影したものです。  
2020年2月1日 3000部

Let's make Yumeshima a green island in Osaka Bay! In Yumeshima, 2025Expo and IR are planned. Please don't destroy the biodiversity of Yumeshima

## 夢洲Photo Album 2019-2020

これは2019年9月から2020年1月、万博&IR計画地である夢洲で出会った生きものの記録の一部です。甲子園100個分の面積がある人工島・夢洲には、雨水がたまった池や海水の残った湿地が自然にでき、そこに多くの生きものが集まるようになってきました。  
何もないゴミの島だ、負の遺産と喧伝されている夢洲には、ときに数千羽のカモが休む、大阪ベイエリアでの貴重な自然環境ができています。すでにIRと万博のために埋め立て工事はどんどん進んでいますが、その隙間を埋めるように、渡り鳥たちは寄り添って羽を休めています。すべて埋め立てつくす前に、これらの生きものたちの居場所を確保する必要があります。そうすればまた自然は戻ってきます。温暖化が加速し、世界中が少しでもCO2削減のための努力をしている今、大阪湾に緑地帯を創る意義は大きいはず。そのためにはぜひ夢洲を緑の島に！私たちはそう願っています。

公益社団法人 大阪自然環境保全協会

The artificial island called Yumeshima is not just a vacant lot.  
This vast island is a treasure trove of biodiversity.  
Yumeshima has potential for Ramsar registration.  
But only a few people know its value.  
Do you know this place is designated as a Biodiversity Hotspot A rank by Osaka Prefecture?  
We require to secure wildlife in mitigation sites before the land fill destroy their habitats.  
Please know the wonderfulness of this island.

埋め立てが進む2020年1月現在のIR予定地。それでも渡り鳥はなんとか休息をとっている。





# 秋から冬へ

9月初め、渡りのまへの練習か、若ツバメの乱舞が見られた

12月、ホシハジロは少なくとも4000羽いた。9月から1月まで計12回、滞在は一回2、3時間ほどであるが、同定できなかったものを除き、80を超える種類の野鳥を確認している。  
In December, there were at least 4,000 Pochards (*Aythya ferina*). During 12 times from September to January (2-3 hours each time), we met over 80 species of wild birds on Yumeshima.

カモメ・ウミネコ

# 冬の池では…

## Yumeshima, Osaka From 2019 to 2020



カルガモ



ハシビロガモ



チョウゲンボウ (幼鳥)



ミサゴ



トビ



チュウビ (白化個体)



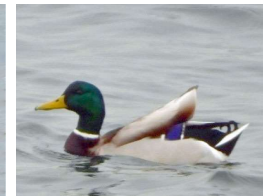
ホシハジロ



キンクロハジロ



オナガガモ



マガモ



イソヒヨドリ (左オス・右メス)



ジョウビタキ (左オス・右メス)



モズ (左メス・右オス)



ハクセキレイ (幼鳥)



バン



カイツブリ (親子)



カムリカイツブリ



ハジロカイツブリ



タヒバリ



ヒバリ



タゲリ



ヘラサギ (2羽)



オカヨシガモ



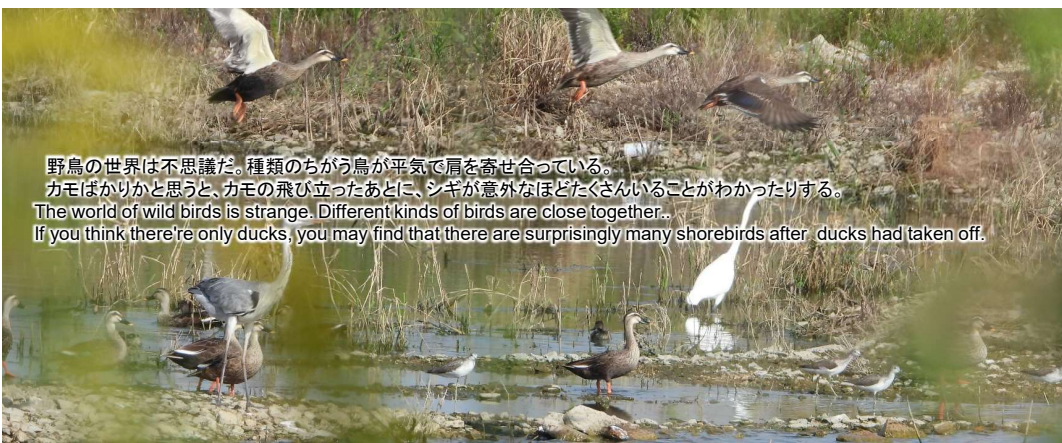
ツクシガモ



スズガモ



コガモ



野鳥の世界は不思議だ。種類のちがう鳥が平気で肩を寄せ合っている。  
カモばかりかと思うと、カモの飛び立ったあとに、シギが意外なほどたくさんいることがわかったりする。  
The world of wild birds is strange. Different kinds of birds are close together.  
If you think there're only ducks, you may find that there are surprisingly many shorebirds after ducks had taken off.



ホオジロガモ



ミコアイサ



カワウ (婚姻色)



オニアジサシ (1羽)

埋め立ては進み、IR予定地のほうの淡水池は1年前に比べ、半分ほどの面積になった。岸辺ではカモが満員電車なみの混雑ぶり。餌はあるのか？と思うが、ハシビロガモはいたるところで輪をつくり、水中に頭を突っ込んでぐるぐる回りながら採餌している(写真右)。猛禽類も多く、ミサゴは、多いとき十羽ほどいろいろな体勢でくつろいでいる。海から捕ってきたのか、自分の身体より大きな魚を食べていることもある。



Shovelers make loops everywhere, plunging their heads into the water.